

<<诗经全译>>

图书基本信息

书名：<<诗经全译>>

13位ISBN编号：9787805194349

10位ISBN编号：7805194343

出版时间：1984-11

出版时间：江苏古籍出版社

作者：金启华

页数：913

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<诗经全译>>

### 内容概要

《诗经全译》作者金启华，每首诗皆提示中心思想；直译者兼以意译者，译文富有诗意，语言优美流畅；注释博采众说，择善而从之，无门户之见；难读之音，均标明汉语拼音。我国第一部诗歌总集《诗经》，在中国文学发展史上占有极其重要的地位，为后代赋、诗、词之源。历代文人，攻读、研究，著述如林，而以诗译诗之全译本尚不多见。

<<诗经全译>>

作者简介

金启华 性 别：男 出生年月：1919 民 族：汉族 安徽来安人。

1942年毕业于国立中央大学。

历任助教，西南大学研究生，中山大学文学硕士，中央大学、国立剧专、山东师大和南京师范大学讲师、副教授、教授及研究室、教研室主任、学术委员，全国高校自学考试委员会中文专业委员，江苏省文联委员。

20年代开始发表作品。

主要从事中国古典文学的教学和科研工作。

著有《国风今译》、《诗经全译》、《杜甫诗论丛》、《杜甫评传》(合作)、《杜甫诗史》(合作)、《杜甫诗选析》(合作)、《诗词论丛》、《新编中国文学简史》，主编并撰稿《诗经鉴赏辞典》、《全宋诗典故通释》、《古代文学作品选》、《中国文学史》等。

<<诗经全译>>

书籍目录

十五国国风分布示意图国风周南召南邶风鄘风卫风郑风齐风魏风唐风秦风陈风桧风曹风小雅大雅颂周  
颂鲁颂商颂引用参考书目

## &lt;&lt;诗经全译&gt;&gt;

## 章节摘录

- 何彼稂矣 贵族妇女出行，车辆富丽堂皇。  
 啊彼称矣？(一) 怎么那样的堂皇？ 唐棣之华。
- (二) 象唐棣的花儿样。  
 曷不肃雍，(三) 多么壮严又大方， 王姬之车。  
 那皇家妇女的车辆。  
 何彼稂矣？ 怎么那样的堂皇？ 华如桃李。  
 桃李一般的漂亮。  
 平王之孙， 是那平王的外孙， 齐侯之子。  
 是那齐侯的女郎。  
 其钓维何？(四) 用什么来钓鱼呢？ 维丝伊婚。
- (五) 长丝线呀做钓纶。  
 齐侯之子， 是那齐侯的女郎， 平王之孙。
- (六) 是那平王的外孙。  
 注 释 (一)朱熹：“稼，盛也，犹日戎戎也。”  
 ” (二)毛亨：“唐棣，移也。”  
 ” 孔颖达：“移音移。”  
 ……今白移也，似白杨。  
 ” 郑玄：“何乎彼戎戎者，乃移之华。”  
 ” (三)毛亨：“严，敬。”
- 雍，和。  
 ” (四)陈奂：“维，语词。”  
 维何，何也。  
 ” (五)朱熹：“伊，亦维也。”  
 缙，纶也。  
 丝之合而为纶。  
 ” (六)朱熹：“或曰，平王，即平王宜臼。”  
 齐侯，即襄公诸儿。  
 ” 注音 稼nóng浓 缙mín民 柏舟 女子坚贞地表示爱情，怨阿妈不了解她。
- 泛彼柏舟， 柏木船儿在漂荡， 在彼中河。
- (一) 漂荡在那河中央。  
 髡彼两髦，(二) 垂发齐眉的少年郎， 实维我仪，(三) 该和我来成一双， 之死矢靡它。
- (四) 到死来，我也不会变心阳。  
 母也天只！
- (五)妈呀，天哟！ 不谅人只！(六) 这样不相信人呀！  
 泛彼柏舟， 柏木船儿在漂荡， 在彼河侧。  
 漂荡在那河岸旁。  
 髡彼两髦， 垂发齐眉的少年郎， 实维我特，(七)该和我来配成双， 之死矢靡慝。
- (八) 到死来，我也不会变主张。  
 母也天只！ 妈呀，天哟！  
 不谅人只！  
 这样不相信人呀！  
 注 释 (一)毛亨：“中河，河中。”  
 ” (二)毛亨：“髡，两髦之貌。”

<<诗经全译>>

髦者，发至眉。

” (三)毛亨：“仪，匹也。

” (四)朱熹：“之，至。

矢，誓。

靡，无也。

……虽至于死，誓无它心。

” (五)朱熹：“只，语助辞。

” (六)毛亨：“谅，信也。

” (七)毛亨：“特，匹也。

” (八)余冠英：“慝，是忒的借字。

靡忒，就是无所改变。

” 注 音 髦dàn淡 仪é俄 慝tè忒

## <<诗经全译>>

### 媒体关注与评论

书评 《诗经》原名为《诗》，或称《诗三百》。  
汉代尊称为《诗经》，现在只是沿用它作为书名而已。

《诗经》是我国奴隶社会的一部诗歌总集，也是我国第一部诗歌总集。  
在世界文学史上也是较早的诗集之一。

《诗经》一共有三百零五篇，传统分法为《风》(十五国国风)、“雅”(《小雅》、《大雅》)、  
《颂》(《周颂》、《鲁颂》、《商颂》)三个部分。

这是和音乐、舞蹈有密切关系的。

《风》是地方土调雅》是所诘正声(朝廷的乐调)，《颂》是庙堂乐章，并且表现出舞容，也可以说是  
舞曲。

<<诗经全译>>

编辑推荐

《诗经全译》其特色鲜明，颇得海内外学者好评，尤为广大读者所青睐；其印刷次数及发行量已居同类书籍之首。

<<诗经全译>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>